



# 在北卡教堂山镇建设融合社区 社区观点及给当地政府的建议

一份给教堂山建设融合社区计划(BIC)的报告

2018年8月

作者群:

Hannah Gill, [hgill@email.unc.edu](mailto:hgill@email.unc.edu)

Isaura Godinez, [isaurag@live.unc.edu](mailto:isaurag@live.unc.edu)

Jorge Gutiérrez, [jgutierrez@unc.edu](mailto:jgutierrez@unc.edu)

Jessica White

拉丁美洲移民计划  
北卡大学教堂山分校  
<http://migration.unc.edu>



THE UNIVERSITY  
of NORTH CAROLINA  
at CHAPEL HILL



## 致谢

---

我们感谢教堂山建设整合社区计画中相关委员会在本报告研究和撰写过程中的重要意见和方向：

<b>Nicole Accordino</b>	项目协调员 · 移植传统社区农场
<b>Antonio Alanís</b>	教育协调员 · El Centro Hispano
<b>Helen Atkins</b>	ESL 协调员 · Chapel Hill 及 Carrboro 公立学校
<b>Flicka Bateman</b>	难民支助中心主任
<b>Shannon Bailey</b>	教堂山公共图书馆培训和发展协调员
<b>Krystal Black</b>	儿童和家庭服务协调员 · 教堂山公共图书馆
<b>Young-In Choi</b>	居民 · 教堂山
<b>Susan Clifford</b>	移民和难民健康项目经理 · 橘郡健康部门
<b>Jen Costello</b>	策略与规划总监 · Piedmont 健康部门
<b>Peggy Duhamel</b>	神圣家族教会的成员和志愿者; 宗教委员会 · 橙郡联合司法部门
<b>Catherine Lazorko</b>	教堂山镇通讯经理
<b>Mariela Hernandez</b>	第 6 区导航员 · 家庭成功联盟
<b>Josh Hinson</b>	UNC 难民精神健康与健康倡议项目主任
<b>Isabel Jackson</b>	食品服务协调员 · 橙郡老年部门
<b>Karon Johnson</b>	UNC 社会工作学院临床教师
<b>Megan Johnson</b>	教堂山警察局危机处监督员
<b>Mai Mai</b>	教堂山居民
<b>Soni Muragizi</b>	社区领袖和教堂山居民
<b>Khin (April) Oo</b>	难民社区合作伙伴
<b>Megan Peters</b>	社区联系协调员 · 教堂山镇住房和社区办公室
<b>Jamie Rohe</b>	难民社区合作伙伴
<b>Deacon Luis Royo</b>	圣托马斯天主教会西班牙裔事务部主任
<b>Sarah Viñas</b>	教堂山镇住房和社区办公室助理主任
<b>Jessica White</b>	建立综合社区咨询委员会成员

我们感谢上述委员会成员和以下志愿者以及城镇工作人员所做的宝贵的外展和数据收集工作: Dave Almond, Kristen Gardner, Antonio Alanis, Iyman Gaspard, Lily Herbert, Young-In Choi, Britney Pardue, Justine Distefano, Jorge Gutierrez, Kelly Owensby, and Meagan Meekins.

我们感谢以下来自 New Roots 口述历史倡议和 UNC 全球研究课程硕士课程的学生，他们为此研究做出了重大贡献: Justine Distefano, Alex Kellogg, Thomas Lasater, Caleb Masten, Christopher Scott Prince, Omar Santillan, Abigail Semon, and Sarah Wentz.

我们感谢美洲研究所的以下工作人员在这个项目上的工作: Leslie Alanis, Eduardo Fernandez, Tiffani Gibbs, Rose Jackson, Sam McIntosh, Branden Pantoja, Mary Quattlebaum, Carlos Restrepo, Curtis Smith, and Mayoress Wanjiru.

最后，我们感谢教堂山 250 多名个人通过公众会议、访谈和焦点小组为本报告提供了观点。

# 教堂山镇建设融合社区计划

## 执行摘要

### 概观

2017 年，北卡罗来纳大学教堂山分校（UNC）选择了教堂山镇参与建设融合社区（BIC）倡议。BIC 是教堂山镇、社区居民和组织领导者以及 UNC 的合作倡议，旨在了解移民和难民居民的经历 [1]，并为镇议会提出在考虑支持族群融合、福祉、移民和难民社区成员的领导力发展方面的建议。本执行摘要概述了 BIC 计划社区评估阶段的调查结果和建议。阅读缅甸文、韩文、中文和西班牙文的执行摘要，或阅读英文和西班牙文的完整报告，请访问：

[www.townofchapelhill.org/BIC](http://www.townofchapelhill.org/BIC).

### 方法

BIC 的社区评估阶段使用各种方法收集本报告的信息，包括：

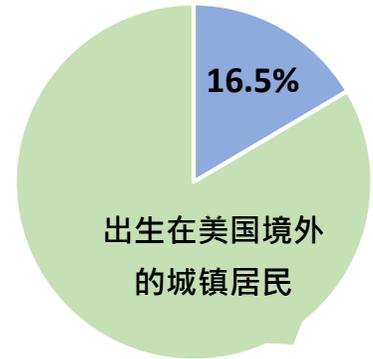
- 与 160 名移民和难民居民的社区会议。
- 从美国人口普查和其他来源汇编的二级数据。
- 通过地理信息系统（GIS）进行数据可视化和比较。
- 分析来自 New Roots /NuevasRaíces 拉丁裔口述历史倡议、Carrboro 口述历史项目和杜克大学阿拉伯难民口述历史项目的 25 多个口述历史。
- 对与移民和难民居民合作的组织和企业进行 13 次访谈。
- 通过移植传统社区农场和难民支助中心对 74 名难民进行问卷调查。
- 分析向移民和难民提供服务的组织提供的报告、服务项目和其他信息。



## 移民和难民人口统计资料



**人口:** 从 2011 年至 2016 年，教堂山镇的总人口约为 59,005 人。大约 9,691 名居民，或 16.5% 的城镇居民，在美国境外出生[2]。



**出生国家:** 教堂山镇的外国出生的居民来自几个不同的原籍国。排名前十的国家列于下表 1 [3]。无证居民主要来自拉丁美洲，讲西班牙语，极少数使用土着语言。自 2005 年以来，已有 1,121 名难民抵达橙郡；大多数人主要来自缅甸、喀麦隆、刚果民主共和国、萨尔瓦多、海地、伊朗、伊拉克、老挝、俄罗斯和叙利亚[4]。

表 1: 在美国境外出生的教堂山镇居民的十大原籍国

国家	估计人口	百分比例
中国	2330	24.0%
印度	854	8.8%
韩国	805	8.3%
墨西哥	490	5.1%
联合王国	432	4.5%
加拿大	295	3.0%
德国	291	3.0%
俄罗斯	263	2.7%
日本	234	2.4%
阿根廷	230	2.4%

资料来源: ACS 2016 (5 年预估), 表格 B05006



**收入:** 在没有美国国籍的情况下在美国境外出生的居民的家庭收入大大低于美国公民身份的居民 (表 2) [5]。此外,不是在美国出生的教堂山居民或入籍公民的家庭收入中位数高于在美国出生的居民。这种差异可能是受到大量因高薪职业而搬到教堂山的外国出生的研究所毕业生或持有专业学位居民的影响。在教堂山镇从事专业、科学、管理、行政和废物管理服务的居民中,有 12.60% 出生在国外[6]。

**表 2:按教堂山的公民身份计算家庭收入**

特点	美国出生	非美国出生	非美国出生 归化美国公民	非美国出生 非美国公民
家庭收入中位数	\$65, 026	\$71, 198	\$106, 250	\$46, 045

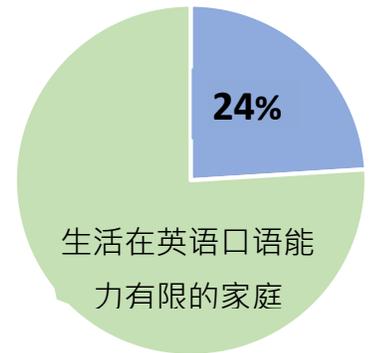
资料来源: ACS 2016 (五年预估). 表 S0501



**教育:** 教堂山的研究所毕业生或专业学位的总体比例 (44%) 高于北卡罗来纳州的平均水平 (10.2%) [6]。事实上,相比於在美国出生的居民,更多在国外出生的教堂山居民拥有研究生毕业或专业学位,反映了高等教育机构和三角地区公司的全球化招聘[6]。然而,外国出生的人群的一般教育程度低于本土出生人群。特别是移民和难民的高中毕业率相对较低。



**英语能力:** 大约 24% 的外国出生的居民生活在英语口语能力有限的家庭[3]。在英语口语能力有限的人中,如表 3 所示,讲亚洲和太平洋岛屿语言的居民 (如中文、越南语、老挝语、乌尔都语、孟加拉语、韩语、伊洛克语、尼泊尔语、缅甸语和楚克语) 是人数最多 (705 名居民)。



**表 3:** 美国境外出生, 在家里说非英语居民的英语能力自我评价。

在家里说此语言的居民	自认英文“说不好”或“完全不会说”的人数	问卷总人数
西班牙语	537 (43%)	1,248
印欧语系	115 (5%)	2,188
亚洲和太平洋岛屿语言	705 (19%)	3,728

资料来源: ACS 2016 (五年预估)

## 主要发现和居民建议

下面的表 4 概述了通过 BIC 社区评估阶段在教堂山镇进行的广泛的社区会议、访谈和移民难民调查后所得的主要结论和建议。

表 4: 移民和难民居民的主要调查结果和建议

议题	调查结果	建议
 公共交通	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ ChapelHill Transit ( CHT ) 是许多人可以使用的唯一交通方式。</li><li>▪ 个人交通有限的原因包括：无证居民无法获得执照，不熟悉在美国和/或 DMV 驾驶的方式，低收入等。</li><li>▪ 目前的 CHT 路线未提供通往许多移民和难民居住地的深夜路线。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 增加公共交通的便利：<ul style="list-style-type: none"><li>○ 更多公共汽车站，特别在公共住房以及自然发生的经济适用房区域。</li><li>○ 延伸 CHT 路径。</li></ul></li><li>▪ 改善居民居住地区的周末和深夜服务。</li><li>▪ 改善语言友善环境，并加强与外国出生居民的沟通。</li><li>▪ 让教堂山镇的雇主参与改善低收入和夜班员工出行交通的直接工作。</li></ul>
 住房	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 许多移民和难民居民在教堂山住房方面面临经济上的挑战。</li><li>▪ 公共住房的挑战：<ul style="list-style-type: none"><li>○ 公共住房不足。</li><li>○ 无证居民无资格使用。</li><li>○ 对公共住房政策和做法的理解有限。</li></ul></li><li>▪ 在公共住房中有 35% 的家庭有在国外出生的家庭成员。</li><li>▪ 教堂山的住房费用会影响移民和难民居住地方的选择。有些人因此居住在城镇范围以外的地方，公共交通受限。</li></ul>	<ul style="list-style-type: none"><li>▪ 继续探索负担得起的住房策略，特别是那些移民和难民可以采用的住房策略。</li><li>▪ 改善现有出租房的条件。</li><li>▪ 提供有关公平和负担得起的住房的双语法律资源以及其他材料，包括公共住房申请要求等。</li><li>▪ 让拖车房屋社区的居民参与进来城市规划过程。</li></ul>

 <p>公共安全与执法</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>一些参与者热衷于合法制定移民社区成员所使用的身份证明文件的法规。</li> <li>一些居民认为移民和海关执法突击检查和警察检查站让人们对当地执法部门的信任产生负面影响。</li> <li>一些人报告说他们担心枪支暴力（在学校和其他地方）以及青少年吸毒。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>扩大社区与警察的关系。</li> <li>提供有关移民和海关执法(ICE) 突袭检查和民权的更多法律资源。</li> <li>扩大与枪支暴力预防和青少年吸毒有关的双语教育。</li> </ul>
 <p>领导</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>对公民参与和领导机会会有浓厚兴趣。</li> <li>参与者对该镇过去为消除语言障碍所做努力-在当地政府和其他社区会议上提供口译和翻译服务，表示肯定。</li> <li>许多外国出生的社区成员认为近年来国家和国家领导人加剧了反移民气氛，并高度重视当地领导人为采纳其观点和建议所做的努力。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>增加具有外语知识的居民通过选举或任命担任城镇职位的可及性。</li> <li>公共会议时提供口译服务。</li> <li>用令人感到受欢迎的语言宣传活动。</li> <li>制定双语招聘政策。</li> <li>在公共会议期间为青年提供更多与当地政府当选官员交流的机会。</li> <li>组织多语种“人民学院”和其他公民教育机会。</li> </ul>
 <p>政府沟通</p>	<ul style="list-style-type: none"> <li>对沟通至关重要的关键语言：西班牙语、中文普通话、韩语和缅甸语。</li> <li>镇和其他主要社区机构未提供足够的语言支持环境。</li> <li>大多数沟通和服务仅限英语。</li> <li>城镇部门的服务没有标准化。</li> </ul>	<ul style="list-style-type: none"> <li>提供语言支持的沟通环境，特别是城镇和县级法规、一般公民信息、当地资源和领导机会。</li> <li>地方政府应该雇用更多的双语工作人员。</li> <li>加强对特殊事件、灾难回应和其他本地信息的宣传。</li> </ul>

本评估的信息将指导合作创建和实施 2018 年和 2019 年全镇移民融合行动计划。我们鼓励有兴趣参与该项目并制定行动计划的居民通过电话 919-966-1484 或发送电子邮件至 [hgill@email.unc.edu](mailto:hgill@email.unc.edu) · [isaurag@live.unc.edu](mailto:isaurag@live.unc.edu) 与拉丁裔移民项目工作人员联系 [jgutierrez@unc.edu](mailto:jgutierrez@unc.edu) ([Hablamos español](#)。)

## 参考资料

1. Department of Homeland Security, *Definition of Terms*. 2018. <https://www.dhs.gov/immigration-statistics/data-standards-and-definitions/definition-terms#8>
2. 2016 American Community Survey (5 Year Estimates) 2012-2016. *Table SE:T133: NATIVITY BY CITIZENSHIP STATUS*. Generated by Isaura Godinez using Social Explorer. U.S. Census Bureau. [Census.gov](https://www.census.gov).
3. 2016 American Community Survey (5 Year Estimates: 2012-2016). *Table B05006: PLACE OF BIRTH FOR THE FOREIGN-BORN POPULATION IN THE UNITED STATES*; Generated by Isaura Godinez using American Fact Finder; U.S. Census Bureau. [www.census.gov](http://www.census.gov).
4. Orange County Health Department, *Refugee Direct Arrivals to Orange County, Trends 2005-2017*. 2018.
5. 2016 American Community Survey (5 Year Estimates: 2012-2016). *Table S0501: SELECTED CHARACTERISTICS OF THE NATIVE AND FOREIGN-BORN POPULATIONS*; Generated by Isaura Godinez using American Fact Finder; U.S. Census Bureau. [www.census.gov](http://www.census.gov).
6. 2016 American Community Survey (5 Year Estimates: 2012-2016). *Table S1501: EDUCATIONAL ATTAINMENT*; Generated by Isaura Godinez using American Fact Finder; U.S. Census Bureau. [www.census.gov](http://www.census.gov).